

Distr.
GENERAL

E/C.12/1994/4
30 May 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

**КОМИТЕТ ПО ЭКОНОМИЧЕСКИМ, СОЦИАЛЬНЫМ
И КУЛЬТУРНЫМ ПРАВАМ**

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЯМИ 16 И 17 ПАКТА**

Заключительные замечания Комитета по экономическим,
социальным и культурным правам

РУМЫНИЯ

1. Комитет рассмотрел второй периодический доклад Румынии, касающийся статей 13-15 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (E/1990/7/Add.14), на своих 5, 7 и 13-м заседаниях, состоявшихся 4, 5 и 10 мая 1994 года, и принял 1/ следующие заключительные замечания.

A. Введение

2. Комитет выражает признательность правительству Румынии за представление доклада, подготовленного в соответствии с пересмотренными общими руководящими принципами, а также базового документа, являющегося составной частью докладов государств-участников (HRI/CORE/1/Add.13). Вместе с тем Комитет отмечает, что письменная информация,

1/ На своих 25-м и 26-м заседаниях (десятая сессия), состоявшихся 19 мая 1994 года.

представленная правительством в ответ на вопросы, содержащиеся в перечне вопросов (Е/С.12/1994/WP.2), препровожденном ему в декабре 1993 года, не была направлена в Комитет достаточно заблаговременно, чтобы ее можно было перевести на все рабочие языки Комитета, что затруднило ознакомление членов Комитета с содержащейся в этом ответе дополнительной информацией большого объема. Дополнительная информация, предоставленная представителям государства-участника, и большая работа, проделанная делегацией, с тем чтобы ответить на вопросы, поставленные членами Комитета, сделали возможным проведение открытого, откровенного и конструктивного диалога между государством-участником и Комитетом.

В. Позитивные аспекты

3. Комитет с удовлетворением отмечает, что по своему содержанию и письменный доклад, и его представление в устной форме существенным образом отличаются в лучшую сторону, по сравнению с представлением доклада Румынией по статьям 10-12 в 1988 году. Новый подход правительства Румынии к международному сотрудничеству в области прав человека, проявленный в ходе нынешней сессии, открывает новые перспективы для эффективного сотрудничества между Комитетом и государством-участником в рамках Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах.

4. Комитет приветствует усилия, предпринимаемые государством-участником по осуществлению целого ряда программ и реформ, направленных на решение серьезных экономических, социальных и культурных проблем, вставших перед страной в период перехода к рыночной экономике и плюралистической демократической политической системе, основанной на правопорядке и уважении прав человека.

5. Комитет дает высокую оценку стремлению и готовности правительства к сотрудничеству с различными региональными и всемирными межправительственными и неправительственными учреждениями в области прав человека. В этой связи он особо отмечает сотрудничество между правительством Румынии и Центром по правам человека Организации Объединенных Наций в рамках программы по стране на период 1992-1994 годов.

6. Комитет отмечает, что все виды государственного образования являются в Румынии бесплатными и что правительством уделяется особое внимание, несмотря на трудные экономические условия, обеспечению адекватных возможностей для обучения групп детей, находящихся в наиболее неблагоприятном положении, включая создание специальных школ для детей с различными отклонениями.

7. Комитет отмечает признание принципа автономии университетов, предусмотренного и закрепленного в соответствии с пунктом 6 статьи 32 Конституции.

С. Факторы и трудности, препятствующие осуществлению Пакта

8. Комитет отмечает, что проводимая в настоящее время в Румынии программа структурной перестройки может иметь негативные последствия для осуществления экономических, социальных и культурных прав в целом и, в частности, прав, закрепленных в статьях 13 и 15 Пакта.

9. Комитет отмечает, что в системе образования существуют серьезные трудности практического характера, особенно в том что касается нехватки квалифицированных работников и оборудованных помещений. Классы, как правило, перегружены, несмотря на применение обучения по сменам (в одной и той же школе обучение может проходить в три смены). Ощущается нехватка учебных материалов и необходимых технических средств обучения. Кроме того, Комитет отмечает трудности, связанные с необходимостью разработки всесторонней новой учебной программы.

Д. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность

10. Комитет обеспокоен тем, что вся система образования в Румынии функционирует на основе правительственных постановлений и что после революции 1989 года никаких специальных законов в этой области принято не было.

11. Комитет выражает обеспокоенность в связи с фактом отсутствия закона о меньшинствах в такой стране, как Румыния, где существуют многочисленные цыганское, венгерское, немецкое и другие меньшинства.

12. Комитет выражает особую обеспокоенность в отношении осуществления права на образование и права на участие в культурной жизни цыганского меньшинства, являющегося одним из наиболее многочисленных в Румынии. Согласно имеющейся у Комитета информации, эта группа по-прежнему подвергается различным формам неофициальной дискриминации, которую правительство зачастую не может предотвратить и последствия которой оно зачастую не желает исправлять. Цыгане по-прежнему сталкиваются с дискриминацией на производстве и в школе; необходимо предпринять более значительные усилия по удовлетворению специфических культурных и других потребностей этих групп в данных областях. Комитет обеспокоен тем, что после революции 1989 года какого-либо заметного улучшения их положения не произошло и что прямая и косвенная дискриминация в их отношении, особенно на местном уровне, по-прежнему имеет место.

13. Комитет выражает беспокойство также в связи с отсутствием в докладе упоминания о трудностях, испытываемых государством-участником в осуществлении прав, закрепленных в статьях 13-15, а также в связи с отсутствием информации об осуществлении права на образование и права на участие в культурной жизни представителей цыганского меньшинства.

14. Комитет хотел бы обратить внимание государства-участника на отсутствие в базовом документе ссылок на экономические, социальные и культурные права и какие-либо усилия по их осуществлению.

Е. Предложения и рекомендации

15. Комитет рекомендует государству-участнику принять энергичные меры по обеспечению права на образование и права на участие в культурной жизни представителей цыганского меньшинства в полном соответствии с положениями статей 2 (2), 13 и 15 Пакта. Правительству следует: проводить активную недискриминационную политику в отношении этого меньшинства, поощрять участие его представителей в культурной жизни и обеспечивать должный уровень участия детей этой группы в процессе получения образования.

16. Комитет также рекомендует правительству уделить особое внимание проблеме беспризорных и брошенных детей и предпринять дальнейшие меры по облегчению им доступа ко всем формам начального и среднего образования.

17. Комитет рекомендует Румынскому институту по правам человека, созданному в начале 1991 года в целях "повышения осознания со стороны румынских государственных органов, неправительственных организаций и граждан важности проблем прав человека", уделять в будущем больше внимания вопросам экономических, социальных и культурных прав.

18. Отметив, что с 1992 года Центром по правам человека Организации Объединенных Наций в Румынии осуществляется совместная программа по правам человека, Комитет призывает правительство Румынии продолжить сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и рекомендует продолжать осуществление этой программы и в будущем. Комитет рекомендует также, чтобы компонент экономических, социальных и культурных прав, который в настоящее время практически отсутствует в этой программе, был отражен в ней адекватным образом.
